



José Maurício Nunes Garcia

NEWSLETTER

ANO 4, NÚMERO 2
NOVEMBRO de 2011



Informativo do Caravelas

ISSN: 1647-1261

CESEM, FCSH, UNL

15 de Novembro de 2011

Ano 4, nº. 2

Editor: Alberto Pacheco

Editorial:

Seguindo com as homenagens, este informativo traz em sua capa mais um importante músico do universo luso-brasileiro: José Maurício Nunes Garcia, o mais importante compositor brasileiro em atividade no Rio de Janeiro, no início dos oitocentos.

Devemos chamar atenção para o facto de que o site do Caravelas se encontra em fase de total remodelação, com a intenção de facilitar o acesso às informações que guarda. Sendo assim, pedimos desculpas por qualquer transtorno e convidamos a todos a espreitar as novidades e fazer sugestões de melhorias.

A partir deste número, esta Newsletter contará com a gentil colaboração de nosso colega Mario Trilha na realização das entrevistas. Nosso muito obrigado a ele e ao musicólogo Carlos Alberto Figueiredo pela entrevista aqui transcrita.

Os exemplares anteriores deste informativo podem ser consultados em:

<http://www.caravelas.com.pt/newsletter.htm>



Núcleo de Estudos da História da Música Luso-Brasileira

NOVOS MEMBROS

Temos o prazer de anunciar três novos membros:

Edson Zampronha, professor da Universidade de Valladolid, Espanha

Maria João Albuquerque, doutorada na Universidade de Évora, funcionária da Biblioteca Nacional de Lisboa

Marcos Magalhães, investigador doutoral da FCSH da Universidade Nova de Lisboa

ACTAS DO SIMPÓSIO INFORMAL

Realizou-se a 16 de Setembro, no Auditório I da FCSH da Universidade Nova de Lisboa, o Simpósio Informal Caravelas anual de 2011.

Estavam presentes os membros: David Cranmer (investigador responsável), Alberto Pacheco, António Jorge Marques, Ana Paula Russo, Cristina Cota, Luísa Cymbron, Ricardo Bernardes e Manuel Pedro Ferreira (observador – Diretor Executivo do CESEM).



David Cranmer, Ricardo Bernardes, Ana Paula Russo

Começando às 10 horas, no seu relatório David Cranmer chamou a atenção para o número de membros, que aumentou em cerca de 20 desde novembro do ano passado e para os acordos institucionais atualmente em vigor e propostos.

Referiu-se ao projeto bilateral “A música vocal luso-brasileira nos séculos XVIII e XIX” assumido pela Unicamp e pela UNL, com apoio financeiro da CAPES e da FCT, que tem como objectivo a publicação de um livro de ensaios. Mencionou outras iniciativas atualmente em curso e previstas, incluindo o Dicionário Biográfico *online*, o projeto proposto sobre fontes portuguesas no Brasil e brasileiras em Portugal, e através de outros projetos relacionados (o projeto Marcos Portugal e o projeto bilateral UNL/Unicamp).

Alberto Pacheco informou-nos acerca do *Congresso Internacional “A Língua Portuguesa em Música”* a realizar-se de 9 a 11 de Fevereiro de 2012, na Culturgest, em Lisboa. Cerca de 60 das propostas de comunicação recebidas foram aceites.

Três dos presentes deram apresentações informais. Houve uma viva participação da parte dos restantes presentes.



Luísa Cymbron

Cristina Cota – UNL
Apresentou a sua proposta de tese de doutoramento sobre a música no Brasil e a



Núcleo de Estudos da História da Música Luso-Brasileira

Ordem de Cristo, assim como as ordens religiosas que com ela trabalharam.

Luísa Cymbron – UNL

Referiu-se à sua investigação sobre o exotismo e o violinista e compositor Francisco de Sá Noronha

David Cranmer – UNL

Apresentou novos dados sobre Marcos Portugal em Florença, Milão e Paris

O simpósio terminou às 13.00 horas.

David Cranmer

PARTICIPAÇÃO EM CONGRESSOS

Nos dias 21 e 22 de outubro passado, realizou-se no Museu de Aveiro o Colóquio “*David Perez e a música da sua época*”. Vários membros do Caravelas estiveram entre os conferencistas:

Alberto Pacheco: *David Perez e sua música ocasional*

António Jorge Marques: *The Mattutino de’ Morti by David Perez: paradigm for Portuguese music of the late 18th and 19th centuries*



António Jorge Marques, João Paulo Janeiro e Dinko Fabris

Carlos Alberto Figueiredo: *Subsídios para uma edição crítica das Matinas de Sexta-feira Santa,*

de David Perez, a partir de uma fonte da obra existente no Rio de Janeiro

Cristina Fernandes: *As práticas interpretativas da música sacra de David Perez no contexto das Capelas Reais e do cerimonial da monarquia portuguesa*

David Cranmer: *Demetrio, Metastasio, Perez and Portuguese taste*



Carlos Alberto Figueiredo, Giuliano Scalisi, Cristina Fernandes

Kristina Augustin: *O papel dos castrati nas Óperas de David Perez*

Manuel Carlos de Brito: Participação na Mesa Redonda “*David Perez: an assessment*”

Márcio Páscoa: *A trajetória da ópera Demetrio de Perez no mundo luso-brasileiro*

Mário Trilha: *A música didáctica de David Perez*

Nancy Lee Harper: *Two Neapolitan keyboard sonata composers in Lisbon: David Perez and Domenico Scarlatti*

Ricardo Bernardes: *Creusa in Delfo (1774) de David Perez e Le aventure di Cleomede (1772) de Niccolò Jommelli: um estudo comparativo da música e sua interação com os libretos de Gaetano Martinelli*

Entre os dias 22 a 26 de agosto passado, realizou-se em Uberlândia, Minas Gerais, Brasil, o **XXI Congresso da ANPPOM** (Associação Nacional de Pesquisa e Pós-



Núcleo de Estudos da História da Música Luso-Brasileira

graduação em Música). Como esperado, entre os oradores estiveram muitos membros do Caravelas. Mais informações em:

<http://www.anppom.com.br/congressos.php>

ARTIGOS

Alberto Pacheco. “Monarchs on Horseback: the role of Music at the inauguration of equestrian statues in Portugal and Brazil”, In *Portuguese Studies*, volume 27, número 2, 2011, Modern Humanities Research Association, London.

CONCERTOS

Nosso colega Márcio Páscoa e outros músicos sob sua direção realizaram uma série de concertos de Música luso-brasileira recentemente:



Márcio Páscoa e grupo

Dia 8, em Turim, Itália, no Festival Invaghite Note, na Antica Chiesa Plebana di San Maurizio Canavese.

Dia 9, em Turim, Itália, no Festival Almisonis Melos, na Chiesa di San Giuseppe Lavoratore a Chivasso.

Dia 15, em Salamanca, Espanha, no Auditório do Palácio del Arzobispo Fonseca.

No programa, destaque para obras de David Perez, João de Sousa Carvalho, José Maurício Nunes Garcia, Teixeira, Leal Moreira e José Palomino.



Concerto, Márcio Páscoa

O Coro Gulbenkian e a orquestra Divino Sospiro, sob a direção de Jorge Matta, interpretam o Te Deum de 1769, de João de Sousa Carvalho, na Igreja de São Roque no dia 31 de Dezembro deste ano. Mais informações em:

<http://www.musica.gulbenkian.pt/index.html.pt>

CHAMADA DE ARTIGOS

O periódico eletrônico *Transposition: musique et sciences sociales* recebe propostas de artigos para seu 3º número até o dia 31 de março de 2012 através do email:

transposition.submission@gmail.com

Mais informações em: <http://transposition-revue.org/spip.php?rubrique4&lang=en>

A Revista da ABEM, periódico da Associação Brasileira de Educação Musical, faz chamada de artigos para seu número 27. Propostas são aceitas até 30 deste mês de novembro através do email: revistaabem@hotmail.com

As edições anteriores podem ser consultadas em: <http://www.abemeduacaomusical.org.br/revistas.html>

A Mosaic, revista eletrônica da University at Buffalo, SUNY, especializada em teoria musical e musicologia, está recebendo



Núcleo de Estudos da História da Música Luso-Brasileira

propostas de trabalhos para sua próxima edição até o dia 15 de janeiro de 2012. Informações completas pelo email info@mosaicjournal.org ou no site: www.mosaicjournal.org

CHAMADA DE COMUNICAÇÕES

Os membros do projeto “Marcos Portugal: a obra e sua disseminação”, com o apoio da linha de investigação Estudos Luso-Brasileiros do CESEM, convidam a todos a enviarem propostas de comunicação para o Colóquio “*Marcos Portugal nos 250 anos do seu nascimento*”, que se realizará no Teatro Nacional de São Carlos (Foyer), Lisboa, entre os dias 23 e 24 de Março de 2012. O *call for papers* pode ser consultado em nosso site: www.caravelas.com.pt

Divulgada chamada de artigos para o congresso *Teoria Crítica Revisitada - diálogos entre Música/Filosofia, Estética/ Ética, Política/ Arte*. As propostas, em forma de resumo, serão recebidas até 30 de dezembro de 2011, pelo email: nunesdacosta@yahoo.com. As datas previstas para o Congresso são 21 e 22 de junho de 2012, na Universidade do Minho, Campus de Gualtar, Braga, Portugal.

Os organizadores do 6º Colóquio do Polo de Pesquisa sobre Relações Luso-Brasileiras (PPRLB) “*Portugal no Brasil: pontes para o presente*” recebem propostas de comunicação até o dia 30 deste mês de novembro. O evento será realizado pelo Real Gabinete Português de Leitura do Rio de Janeiro, entre os dias 9 a 12 de abril de 2012. Mais informações no site: www.realgabinete.com.br ou pelo email: gabinete@realgabinete.com.br

Entre 12 e 14 de abril de 2012, terá lugar na University of Leeds, Inglaterra, a Conferência *The Theory, Practice, and Business of Opera Today*. Propostas de comunicação serão aceitas até o próximo dia 30 de novembro. Informações completas no site:

<http://www.operaconference.leeds.ac.uk>

Divulgada a chamada de trabalhos para a conferência internacional *Music and Propaganda in the Short Twentieth Century*. O evento é organizado pelo Centro Studi Opera Omnia Luigi Boccherini e pela Universidade de Granada; realizando-se entre os dias 18 e 20 de maio de 2012. As propostas devem ser enviadas para operaomnia@luigiboccherini.org até 31 de Janeiro próximo. Mais informações em:

<http://www.luigiboccherini.org>

O Departamento de Música da Yale University anuncia chamada de trabalhos para seu Third Biennial Yale Graduate Music Symposium, que terá lugar no Stoeckel Hall, entre os dias 3 e 4 de Março. As propostas devem ser enviadas até o próximo 5 de dezembro para o email: ygms@yale.edu

O Programa de Pós-Graduação em Música do Departamento de Música da Universidade do Estado de Santa Catarina (UDESC) e a Associação Brasileira de Cognição e Artes Musicais (ABCM) convidam para o VIII Simpósio de Cognição de Artes Musicais (8SIMCAM), a se realizar em Florianópolis, entre 22 e 25 de maio de 2012. Propostas de comunicação serão recebidas até 6 de fevereiro de 2012. Informações completas em:

<http://www.abccogmus.org/simcam/index.php/simcam/simcam8>

CONGRESSOS E ENCONTROS

O Caravelas promoverá nos auditórios da Culturgest, em Lisboa, entre os dias 9 e 11 de Fevereiro de 2012, o Congresso Internacional *A Língua Portuguesa em Música*, contando com o apoio dos professores Adriana Giarola Kayama (Universidade Estadual de Campinas - UNICAMP), Martha Herr e Wladimir Matos (Universidade Estadual Paulista – UNESP). A programação prevista pode ser consultada na página do congresso http://www.caravelas.com.pt/congresso_a_lingua_portuguesa_em_musica.htm



Núcleo de Estudos da História da Música Luso-Brasileira

A Sociedade Portuguesa de Investigação em Música (SPIM) organiza o ENIM 2011, *I Encontro Nacional de Investigação em Música*, que terá lugar na Casa da Música, na cidade do Porto, entre os dias 25 e 27 Novembro de 2011. O Núcleo Caravelas estará presente através da participação de alguns de seus membros, seja na equipa realizadora, seja entre os oradores. Mais informações em: www.apcm.com.pt

Entre 21 e 24 de fevereiro de 2012, será realizado o *I Encontro Ibero-Americano de Jovens Musicólogos: por uma musicologia criativa*. O encontro é organizado pelo *Grupo Musicologia Criativa*, e co-organizado pelo CESEM e pela SPIM (Sociedade Portuguesa de Investigação em Música). Informações completas podem ser vistas em: <http://www.musicologiacriativa.com/>

Entre 1 e 4 de dezembro de 2011, terá lugar em Belém o *Seminário de Pesquisa em Música no Pará: pesquisa, difusão e patrimonialização das práticas musicais*. Informações completas podem ser vistas em: <http://emufpa.ufpa.br/>

I CONCURSO DE COMPOSIÇÃO

É com alegria que informamos que o *I Concurso de Composição Caravelas*, realizado em cooperação com a Escola Superior de Música de Lisboa, conta até o momento com 9 candidaturas ao prémio, vindas de várias localidades de Portugal e Brasil. A premiação está prevista para o último concerto do Congresso Internacional “A Língua Portuguesa em Música”, dia 11 de Fevereiro de 2012. Na próxima Newsletter, serão dadas todas as informações sobre o desfecho do concurso. Aproveitamos para agradecer aos concorrentes pelo interesse.

O *6º Colóquio do Polo de Pesquisa sobre Relações Luso-Brasileiras “Portugal no Brasil: pontes para o presente”*- PPRLB, realização do Real Gabinete Português de Leitura, terá lugar no Rio de Janeiro, entre 9 e 12 de Abril

de 2012. A inscrição e as propostas de comunicações serão aceitas até o dia 30 de Novembro de 2011 e devem ser efectuadas através do site do Real Gabinete em: www.realgabinete.com.br

ENTREVISTA

Mário Trilha

Carlos Alberto Figueiredo é professor da Universidade Federal do Estado do Rio de Janeiro (UNIRIO), atuando na Graduação e no Programa de Pós-Graduação em Música (PPGM) dessa instituição, orientando pesquisas na área de Musicologia Histórica. É Doutor em Música pela UNIRIO, com a Tese *Editar José Maurício Nunes Garcia*, agraciada com o Prêmio José Maria Neves da Associação Nacional de Pesquisa e Pós-Graduação em Música (ANPPOM), em 2005. Sua pesquisa é voltada para as questões gráficas em música, com destaque para as edições de música e a notação musical. Participou de vários projetos editoriais brasileiros de relevo, com destaque para Acervo e Difusão de Partituras, onde atuou como coordenador editorial. Esse projeto editou, durante três anos, 51 obras brasileiras dos séculos XVIII e XIX, a partir de manuscritos existentes no Museu da Música de Mariana, Minas Gerais. Atuou também no projeto Patrimônio Arquivístico-Musical Mineiro, que disponibilizou 17 obras de autores mineiros dos séculos XVIII e XIX. É autor do Catálogo de Publicações de Música Sacra e Religiosa Brasileira – obras dos séculos XVIII e XIX. Estudou Regência Coral com Frans Moonen, no Conservatório Real de Haia, Holanda. Fez cursos complementares com Jan Elkema e Rainer Wakelkamp na Fundação Kurt Thomas da Holanda. Estudou com Helmuth Rilling na II Bachakademie de Stuttgart e repertório barroco com Philippe Caillard, em Paris. É regente do Coro de Câmera Pro-Arte, conjunto com o qual vem divulgando a obra de José Maurício Nunes Garcia (1767-1830) em concertos e CDs.



Núcleo de Estudos da História da Música Luso-Brasileira

Newsletter Caravelas: O senhor acha que os musicólogos especializados em música brasileira tem consciência da importância histórica da música portuguesa?

Carlos Alberto Figueiredo: Os musicólogos brasileiros estão certamente conscientes de que não é possível entender a música brasileira, principalmente dos séculos XVIII e XIX, sem o conhecimento da música portuguesa da mesma época, e muitos trabalhos têm enfatizado essa questão.



N.C.: Em 2005, sua tese de doutoramento, intitulada *Editar José Maurício Nunes Garcia*, foi agraciada com o Prêmio José Maria Neves da Associação Nacional de Pesquisa e Pós-Graduação em Música (ANPPOM). Fale-nos um pouco sobre esta tese, seus desafios e resultados. Como o senhor vê a distinção alcançada e qual tem sido sua repercussão no meio musicológico?

C.A.F.: Minha Tese parece que vem sendo a referência para muitas pesquisas ligadas à edição musical, num contexto de poucos trabalhos em português que reflitam sobre o assunto. As questões tratadas nela, entretanto, precisam ser aprofundadas, principalmente a partir de minha

experiência prática acumulada em pesquisas nos últimos 11 anos, além das pesquisas realizadas por outros musicólogos brasileiros.

N.C.: Em 2007, teve a iniciativa de começar a pesquisa que resultou no Catálogo de Publicações de Música Sacra e Religiosa Brasileira, que abarca um período que vai da década de 1840 até o século XXI, e está atualmente disponível apenas na versão eletrônica. O que o moveu para esta iniciativa, e qual a repercussão que sente este projeto tem tido na vida musical e musicológica no Brasil, e eventualmente em outros países?

C.A.F.: A principal razão para empreender essa pesquisa foi ter uma visão de conjunto da produção de publicações da música sacra brasileira e permitir que pesquisadores e intérpretes desse repertório possam ter um instrumento de busca adequado. A pesquisa me permitiu também ter uma visão de conjunto das características das edições brasileiras. A repercussão do CMSRB tem sido muito grande, chegando a ser consultado em cerca de 45 países do mundo, principalmente Brasil, é claro. Sendo on-line, permite uma constante atualização e correção dos dados.

N.C.: A Edição musical é uma das suas principais atividades. Quais são os apoios e as dificuldades que encontra no Brasil para exercê-la?

C.A.F.: A principal dificuldade está em conseguir que os pesquisadores estejam sensíveis à questão textual e que se empenhem em produzir edições com caráter científico. Há muitas edições que continuam sendo feitas sem qualquer critério. Outro problema ainda é a dificuldade de publicação.

N.C.: No seu trabalho como maestro do Coro de Câmara Pró-Arte, vem divulgando a obra de José Maurício Nunes Garcia (1767-1830) em concertos e CDs. Por que esta prioridade, e se tem experimentado as suas próprias edições no trabalho prático com os seus cantores?



C.A.F.: Minhas ligações com José Maurício são inicialmente históricas e afetivas, já que conheci esse repertório há mais de 30 anos, trabalhando com Cleofe Person de Mattos, a maior pesquisadora de sua obra. Por outro lado, sou completamente fascinado pela qualidade e expressividade das obras desse compositor. Sem dúvida, algumas de minhas edições de obras de José Maurício foram postas em prática.

N.C.: Quais são as diferenças que pode observar entre as condições de trabalho (institucionais e académicas) entre a musicologia histórica em Portugal e no Brasil?

C.A.F.: A musicologia histórica brasileira passa por um período de enorme crise, a meu ver. Se as vocações nesse campo já eram poucas, agora diminuíram mais ainda, com a saída de cena de pesquisadores estruturantes desse ramo. A falta de encontros científicos em torno da musicologia histórica é mais um dado nesse quadro de dificuldades. Tenho a impressão de que a situação em Portugal está bem melhor. Acho que a existência de cursos de Musicologia em nível de Graduação contribui muito para o surgimento de vocações. O CESEM, com seus cursos e encontros científicos, tem assumido um papel de destaque nesse cenário, preenchendo, inclusive, a lacuna brasileira, bastando constatarmos a quantidade de pesquisadores brasileiros que têm desenvolvido suas pesquisas nesse centro.

N.C.: Acha que a musicologia histórica luso-brasileira tem futuro?

C.A.F.: Vejo uma conexão cada vez maior entre as pesquisas no Brasil e em Portugal e acho que o CESEM tem exercido um papel fundamental nessa conexão, gerando uma aproximação entre os musicólogos dos dois lados do oceano. Mais uma vez, basta vermos a quantidade de brasileiros que estão desenvolvendo suas pesquisas dentro do CESEM.



N.C.: Para finalizar, quais são os projectos artísticos e musicológicos que irão lhe ocupar nos próximos tempos?

C.A.F.: Em termos musicológicos, continuo garimpando publicações para o já mencionado Catálogo de Publicações de Música Sacra e Religiosa Brasileira (disponível em www.musicasacrabrasileira.com.br) que já atingiu quase 600 itens. Penso também em fazer uma publicação impressa dele. Pretendo também fazer uma profunda revisão na minha Tese já mencionada nesta entrevista. Quanto aos projetos artísticos, darei continuidade ao trabalho com o Coro de Câmara Pro-Arte, que, em 2011, completa 35 anos de atividade, sempre sob minha direção e sempre dentro de uma perspectiva artesanal, que é a característica essencial da minha atividade como regente coral.

SITE

Como um dos resultados do Projeto *Littera - Edição, actualização e preservação do património literário medieval português, financiado pela FCT*, sob a responsabilidade de Graça Videira Lopes (Coordenadora, IEM, UNL), Manuel Pedro Ferreira (CESEM, UNL, responsável pela área da música) e Nuno Júdice (IEM, UNL), acaba de inaugurado um site que disponibiliza os cancioneiros da Biblioteca Nacional de Lisboa e da Ajuda: <http://cantigas.fcsh.unl.pt/>



Núcleo de Estudos da História da Música Luso-Brasileira

Está no ar um novo site que procura mapear as rabecas e outros instrumentos de cordas friccionadas do Brasil e outros lugares:

<http://rabeca.org/procurar.php>

O site aceita a colaboração de qualquer pesquisador para seu banco de dados.

A obra de Chiquinha Gonzaga se encontra agora disponível no site Acervo Digital Chiquinha Gonzaga:

www.chiquinhagonzaga.com.br

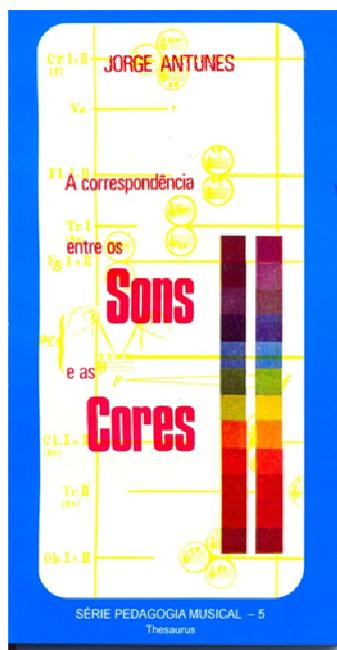
LANÇAMENTOS

LIVROS

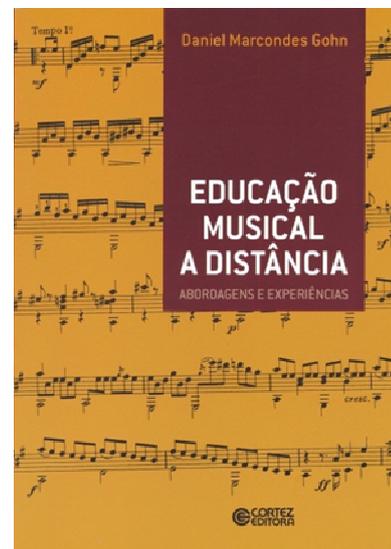
Archivos y Música: reflexiones a partir de experiencias de Brasil y Uruguay. André Guerra Cotta, Marita Fornaro, Graciela Carreño, Escola de Música da Universidad de la República



Música e Poder: para uma sociologia da ausência da música portuguesa no contexto europeu. António Pinho Vargas. Lisboa: Almedina, 2011.



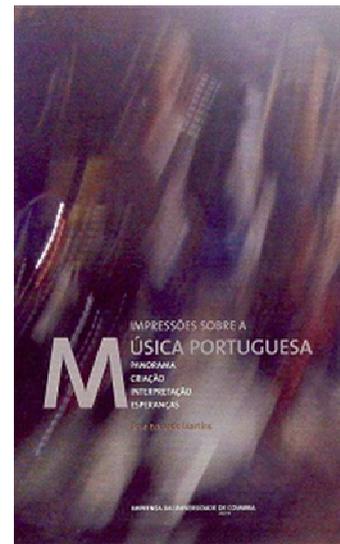
A Correspondência entre os sons e as cores [facsimile]. Jorge Antunes. Brasília: Thesaurus; Sistrum, 2011 (original de 1962).



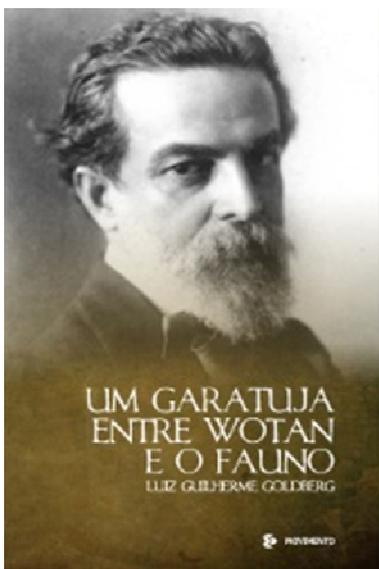
Educação Musical a Distância: Abordagens e Experiências. Daniel Gohn. São Paulo: Cortez, 2011.



O Baixo contínuo no Brasil, 1751-1851: os tratados em português. Marcelo Fagerlande. Rio de Janeiro: 7Letras, Faperj, 2011



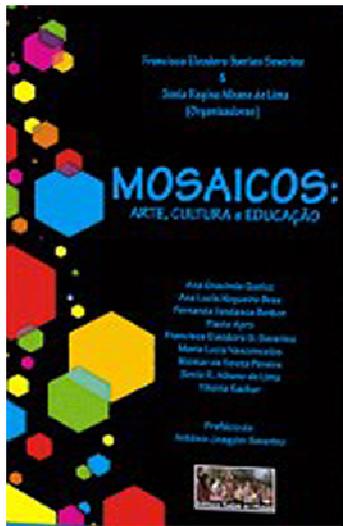
Impressões sobre a música portuguesa: Panorama, Criação, Interpretação, Esperanças. José Eduardo Martins. Coimbra: Imprensa da Universidade de Coimbra, 2011.



Um Garatuja entre Wotan e o Fauno. Luiz Guilherme Goldberg. Brasília: Movimento, 2011.

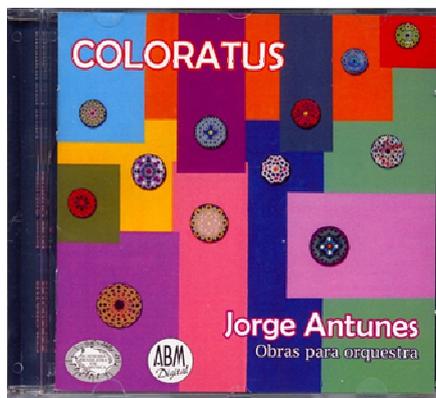


Compêndio de Pedagogia da Performance Musical. Daniel Lemos Cerqueira. São Luís: Edição do Autor, 2011. Livro electrónico disponível em:
http://musica.ufma.br/prof/trab/p_dan_pedagogia_performance.pdf



Mosaicos: Arte, Cultura e Educação.
Francisca Eleodora S. Severino, Sonia R. Albano
de Lima. Todas as Musas, 2011

CD



Coloratus. Obras para orquestra. Jorge
Antunes.

REVISTA

A revista ICTUS, Periódico do Programa de Pós-graduação em Música da UFBA, lança mais dois exemplares, volume 11, nº 2 e o volume 12, nº 1. A publicação pode ser consultada em:

CONTACTOS

<http://www.caravelas.com.pt>
nucleocaravelas@gmail.com